

5.0 crédits	30.0 h	2q
-------------	--------	----

Enseignants:	Colson Jean-Pierre ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	/
Préalables :	/
Thèmes abordés :	<p>L'UE propose une étude approfondie du domaine de la traductologie. Elle s'articule en quatre volets principaux :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) aperçu historique de la traductologie et définition du domaine ; (2) comparaison des approches, modèles et théories de la traduction ; (3) discussion des notions, questions et problématiques étroitement liées à la traductologie ; (4) introduction aux différents champs d'application de la traductologie.
Acquis d'apprentissage	<p>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en traduction, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants :</p> <p>2.3, 2.4, 2.5, 5.2, 5.5, 5.10, 7.1, 7.3</p> <p>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</p> <p>À la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> · définir, sur la base d'exemples concrets, les notions principales relevant du domaine de la traductologie (métalangage traductologique) ; · comparer les différents modèles, approches et théories de la traduction ; · produire une synthèse écrite ou orale, faisant preuve d'un esprit critique, d'une série de publications relevant du domaine ; · avoir recours aux concepts théoriques relevant de la traductologie pour porter un regard critique sur l'activité traduisante en général et sur sa propre activité traduisante (stratégies et décisions de traduction). <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	<p>En juin : l'étudiant choisit entre un examen écrit ou un travail écrit. Le travail écrit porte sur une question particulière de traductologie et synthétise de manière critique les travaux récents à ce sujet. Le travail devra être remis au plus tard lors de la dernière semaine de cours.</p> <p>En septembre : examen écrit ou travail écrit.</p>
Méthodes d'enseignement :	<p>Le cours est donné à partir d'exemples concrets issus de la littérature, du langage commercial et des médias audiovisuels. Les étudiants sont invités à lire des articles et à participer activement à l'analyse des problèmes de traduction. La présence au cours est obligatoire.</p>
Contenu :	Voir thèmes abordés
Bibliographie :	<p>Mathieu Guidère (2008). Introduction à la traductologie. Bruxelles : De Boeck.</p> <p>Mona Baker & mp; Gabriela Saldanha (2011) (eds). Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London : Routledge.</p>
Autres infos :	/
Faculté ou entité en charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en traduction	TRAD2M	5	-	